

 外国语言学与
应用语言学博士文库

The Development of
Online Interaction for
Foreign Language
Learning

赵蓉著

学习交互
学交研
语线建
外在构



中国海洋大学出版社
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

外国语言学与应用语言学博士文库

外语学习在线交互构建研究

THE DEVELOPMENT OF ONLINE INTERACTION FOR FOREIGN LANGUAGE LEARNING

赵 蓉 著

中国海洋大学出版社

• 青 岛 •

图书在版编目(CIP)数据

外语学习在线交互构建研究 / 赵蓉著. —

青岛: 中国海洋大学出版社, 2015. 5

ISBN 978-7-5670-0888-5

I. ①外… II. ①赵… III. ①外语教学—网络教学—教学研究—英文 IV. ①H09-39

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 082964 号

出版发行 中国海洋大学出版社
社 址 青岛市香港东路 23 号
邮政编码 266071
出 版 人 杨立敏
网 址 <http://www.ouc-press.com>
电子信箱 1922305382@qq.com
订购电话 0532-82032573 (传真)
责任编辑 邵成军
印 制 日照报业印刷有限公司
版 次 2015 年 5 月第 1 版
印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷
成品尺寸 170 mm × 230 mm
印 张 14
字 数 288 千
定 价 28.00 元

电 话 0532-85902533

总序(一)

语言学博士在 20 世纪 80 年代还是凤毛麟角,但随着社会尤其是高等教育的飞速发展、学科建设的不断提升,外国语言文学和语言学与应用语言学的博士点在全国不断涌现,培养的语言学博士越来越多。中国海洋大学出版社看到这个契机,决定向这些毕业的博士征稿,推出外国语言学与应用语言学博士文库出版计划,陆续出版学术水平高、写作质量好的博士论文。我认为这是极其明智之举,将会对语言学基础理论和应用语言学理论的研究起到很大的推动作用。

博士论文出版后通常按专著对待,作为专著的一种,也无可厚非。但博士论文与一般专著相比有它自己的特点。它更强调学术性,重点放在理论的创新上,以解决理论问题为主,而专著虽然必须是学术性很强的,但它还要考虑应用性。例如,要考虑适合一定的读者群,致力于解决当前社会上亟须解决的问题,或者在某个领域普及相关的理论知识等。

从学术的角度讲,博士论文与其他著作相比有它的优势。首先,它的选题经过严密的论证和讨论,又有导师的指导,是学术界所关心的研究题目。第二,它研究的重点更加集中,要解决的理论问题更加明确,通常整个研究只围绕一个论题展开。第三,它研究的方法更加明确和恰当,而且研究方法通常得到突出,从而使研究结果更具说服力和实证性。第四,也是最重要的一点,作者通常要倾三年之力,专心研究这个题目。这样,他对相关的前沿理论和所使用的方法都会十分熟悉;同时他还要考虑专家提出的问题,对每个理论点进行反复研究、琢磨和探讨,填补所有的漏洞,使论文从理论体系和体例上更加完善。另外,他要特别突出他的创新点,得出更有价值的结论等。

本文库的推出不仅可以吸收优秀的博士论文成果,同时对作者本人的发展和提高也起着极其重要的作用。作者要使自己的博士论文达到出版的要求,不仅要作文字和格式上的修改,还要在理论的建构和论述上完善自己的论文。这对作者既是一个挑战,也是一个提高的过程。



本文库的读者应该大部分是从事语言学理论和应用研究的工作者,包括专业研究人员、大学教师等,但更大而且更加迫切的读者群应该是全国从事语言学和应用语言学学习和研究的硕士生和博士生。他们不仅可以通过阅读文库的论文接触到前沿的语言学理论和应用语言学理论,还能学到博士论文写作的思路、方法和程序,应该说受益更大。

我们希望文库有越来越大的读者群,同时我们也希望有更多的博士学位获得者加入我们文库作者的行列,为提高我国语言学和应用语言学研究水平贡献自己的力量。但同时也应该知道,本文库是精选的博士论文,所以必须把自己的论文精心修改,达到可以出版的水平再拿出来出版。

感谢中国海洋大学出版社以其对学术事业的追求和热爱,以敏锐的洞察力和与时俱进的思路策划和设计了这个文库。感谢出版社在语言学和应用语言学的教学与研究中所作出的突出贡献。我也希望我们的广大作者也和出版社的领导与编辑们一起为推动我国语言学研究、语言教学和语言学习理论的进一步发展而继续努力。

张德禄
于青岛

总序(二)

中国海洋大学出版社拟出版外国语言学与应用语言学博士文库,为我国外语学界的科学研究摇旗呐喊,这是一件大好事,我感到由衷地高兴。

外语学界与语言相关的学术研究,大体可以分为四类。第一类是个别语言研究,例如:英语语言研究、法语语言研究、日语语言研究等,通常放在相应的专业,如英语语言文学、法语语言文学等里面,一般不属于外国语言学与应用语言学这个学科。第二类是关于人类总体语言的研究,也就是一般称之为普通语言学或理论语言学的研究。它虽然从某一具体语言如英语、法语等出发,但想探讨的是适用于人类所有语言的普遍规律,这是“外国语言学与应用语言学”学科的核心内容。正是在这个问题上,有人对“外国语言学”这个名称表示质疑,认为“语言学”不应有中国、外国之分。这个质疑当然是有道理的,我们也期望有关方面在条件成熟时能作出调整。但这个名称的产生有其历史原因,而且人们在实际操作时一般不会发生混淆。人们会把在国外产生的或从外语研究中产生的理论归之于“外国语言学与应用语言学”,而把在国内产生、主要关注汉语的理论研究归之于中文学科下的“语言学与应用语言学”。第三类是关于外语的教学研究,这可以是涉及具体语言的,如英语教学、法语教学等,也可以是涉及总体外语教学的,我们现在通常称之为“第二语言教学”或“二语教学”。一般情况下,我们把具体语言的教学放到相应的专业里,如将英语教学放到英语语言文学专业里、法语教学放到法语语言文学里,而把更具普遍性的“二语教学”放到“外国语言学与应用语言学”专业里。这是名称中“应用语言学”的核心内容。第四类研究是关于语际翻译的,同样有具体的和一般的两个层次,但由于具体翻译也总是涉及至少两种语言,如英汉翻译涉及英语和汉语,放在具体语文学科里虽然也可以,但不如放在语言学与应用语言学里合适;至于翻译的理论研究就更应属于这个学科了。事实上,这正是“应用语言学”的第二大的重要内容。由于翻译学近年来在我国发展很快,已经出版了好几套丛书,我们就不再把它作为本文库的重



点。“应用语言学”下面按理还有些其他内容,如语言政策、语言规划、社会语言运用等,但外语界目前在这些方面着力不多。今后如果有人研究,我们还是很愿意收入的。

这样看来,本文库收集的论文首先是下面两类:一类是关于国外语言学理论的研究;一类是关于二语教学理论的研究。第一类属于所谓的“语言学”,第二类属于所谓的“应用语言学”。

但还应该有三类,这就是介于“中国的”和“外国的”之间的语言研究,也就是对比语言学研究,这也是我国近些年发展得很快领域,但相应的丛书还不多见。从理论上来说,就好像双语翻译涉及汉语和外语,因而中文学科和外文学科都可以管一样,对比语言学也可以分属中文和外文两个学科下的“语言学”,但实际上,由于对比研究和翻译研究都要求有相当高的外语水平,因而习惯上更多地放在“外国语言学”的研究里。这也因此成了我们这一文库收录的又一类重要研究。近年来,随着消除“两张皮”呼声的高涨,一些有眼光的研究者在取得外语的相关学位以后,往往跟随中文学科的高水平导师攻读博士学位或作博士后研究,以求双语双文化的真正会通,出了许多令人瞩目的成果。我们也将很乐意地将其收入这套文库。

本文库是一个开放的文库,第一辑我们预期收录七种,其中第一、二类各三种,第三类一种,今后还将不断扩大收录范围。我们也希望外语界的以及招收外语博士生的中文界导师,将符合上述内容的优秀博士论文推荐给我们,共同为繁荣外国语言学与应用语言学这一学科作出我们的贡献。

潘文国
于上海寓中

序

当一名教师最大的快乐莫过于自己桃李天下,硕果累累,所以当我又一个学生出版专著时,我确感非常欣慰。在此,我要祝贺我的学生,上海外国语大学赵蓉老师,祝贺她博士研读终有所成!

赵蓉老师在攻读博士学位期间,主要从事在线外语教学的理论与实践研究。她的学术研究大致可分为两个阶段。第一个阶段,她主要致力于二语习得的研究。在研究中,赵蓉结合中国的实际情况,认为英语在中国只能作为外语而非二语,学习的环境就显得十分重要。因此,就如何改进、建设适合外语学习者的学习环境,如何构建一个能幸存于外语学习国家的二语习得环境,她倾注了大量心血,并接连发表了不少论文,如《从计算机网络英语教学所面临的问题看数字化游戏教学》、《基于 TTF 模型论英语数字化游戏教学的可行性》、《从二语习得视角分析语言学习游戏设计的关键因素——以经验游戏模型为依据》。第二个阶段,她主要致力于外语学习环境的研究。她终于能正视中国是一个外语学习国家的现实,研究重点也始终围绕如何帮助中国人有效地学会外语。她的论文“Sense of Community and Continuance Intention Towards Online Language Learning”、“Social Interaction and Continuance Intention Towards Online Language Learning”、“Scaffolding, Perceived Usefulness, Satisfaction and Continuance Intention Towards Online Foreign Language Learning”、“Instructional Interaction Development and Its Effects in Online Foreign Language Learning”亦相继发表于国际学术期刊、EI 期刊或宣读于诸如 EUROCALL 等国际著名的学术会议。她的关于中国外语环境的观点引起了学术界广泛的关注和认同。

赵蓉老师的这本专著《外语学习在线交互构建研究》源于其博士论文,主要涉及两个研究问题:第一,如何于在线外语学习中,构建高效的在线交互?第二,据此所构建的在线交互是否真正有效?我很高兴,她的专著对这两个研究问题予以充分的分析与阐述,阅后真有令人耳目一新的感觉。我认为赵蓉的专著《外



语学习在线交互构建研究》具有相当的理论与实践价值,主要在于以下几点:

第一,专著正视外语学习与二语习得的不同,在具体的研究上,在理论的应用上,创造性地借鉴了二语习得研究上的某些发现,摆脱了二语习得理论对外语学习的某些束缚。

第二,专著在外语学习在线环境的构建上,不再局限于如何营造一个二语习得环境,而是直面现实,探讨如何建设适合外语学习者的支架环境,构建行之有效的在线交互。

第三,专著的研究方法(这里主要指对个体语言发展的研究)突破了传统的观察记录、话语分析等方法,而采用了结构方程作为验证其理论设想的有效方法,这在个体语言发展研究领域是极为少见的。

综上所述,赵蓉的研究借鉴了该领域不少研究的现有成果,但并没有拘泥于此,而是结合中国外语教学的实际情况,对建设适合外语学习者的支架环境、构建行之有效的在线交互等进行了全面的探讨和研究,从而提出了在线有效学习和互动的重构原则、路径和策略,在一定程度上为外语的有效学习提供了富有价值的理论参考。

赵蓉在学期间潜心研读,思维敏捷,虚心求教,乐于助人,做事踏实认真。毕业后她在外语教学研究领域仍进行不懈的探索。我很高兴地注意到,赵蓉非常注意与国内外学术圈的交流,汲取前沿的学术信息,不断拓展其研究的广度和深度。虽然她在出版前对书稿几度修改,但不可避免地还留有一些遗憾和值得商榷之处,我想这也是正常的,学术研究的价值大抵就在于此吧。

作为导师,我衷心希望我的学生赵蓉老师能在学术生涯中继续努力,扎扎实实地为中国的外语教学做出贡献!

赵蓉早就向我约定,如果专著将来能够出版,请我为之作序。现在书行将付梓,自然应当履约。

是为序。

陈坚林

2015年5月

于上海外国语大学

在线学习拥有丰富多样的在线资源、先进完备的学习系统,这一切激发了在线教育的蓬勃发展。仅以 2008 年美国秋季学期为例,在线学习学生就达到 460 万人 (Allen & Seaman, 2010);而在中国,国内在线教育市场 2008 年达 352 亿元,2009 年达 440 亿元 (现代远程研究所, 2009)。在外语教学领域,随着我国 2007 年《大学英语课程教学要求》的颁布与实施及《2013 年地平线报告(高等教育版)》的面世,外语教学更是以现代信息技术,特别是网络技术为支撑,朝着个性化和自主学习的发展方向发展。

在线学习虽普及广泛,但学习者继续学习的意愿却是相当勉强 (Chiu et al., 2007: 1224-1245)。如何建设外语在线学习,科学构建在线交互,成为维持、激发学习者在线外语学习继续学习意愿的关键。

就“外语学习在线交互构建研究”这一研究主题而言,首先需厘清“外语”与“二语”的实质区别。外语学习中的“外语”是指在母语以外,通过正规的学校教育,在课堂环境中意识学习的语言。该语言在日常社会生活、工作学习中交际用途不甚广泛,并且极少能帮助学习者进行逻辑思维和开展心理活动。二语习得中的“二语”,则是指在母语以外,官方亦使用的语言,是在社会中,在个人的生活、工作、学习中,都有广泛应用的语言。这种语言的习得是学习者在生活环境中有意或无意中学得的。相对于“外语”,“二语”更有可能参与到说话者的逻辑思维与心理活动中去。就学习者而言,二语习得者由于是在目的语的环境中学习和生活,往往有生存压力,自然而然地产生较强的内在学习动机;而外语学习者多为课堂上的学生或家里的自学者,语言输入的渠道极为有限,学习动机较为多元化。语言学习本质的不同、环境的不同、用途的不同以及学习者本身的



不同,不由得语言教育者不去作进一步的思考:“在外语教学中,我们是否要仅限于二语习得理论?是否可以把更多的教育学理论运用于外语教学?”

故此,本书结合 Technology Acceptance Model (TAM)与 Expectation-Confirmation Model (ECM)模型,探究外语在线学习中交互的建设,通过该交互建设对学习者继续学习意愿的影响,验证该交互建设的有效性。本书致力于解决以下两个问题:

第一,如何于在线外语学习中构建高效的在线交互?

第二,据此所构建的在线交互是否会对学习者继续学习意愿产生影响,其影响过程又如何?

为了能达到以上研究目的,本书在三种不同在线学习类型的外语学习者中展开实证研究,设计调查问卷,确定合理的样本,并进行了严谨的问卷调查。研究分析结果表明本书所提出的在线外语学习交互建设是切实可行的,该在线交互建设对学习者的继续学习意愿具有一定的调节作用。

本书的主要研究成果归纳如下:第一,确定了学习支架特征;第二,建立了学习支架维度;第三,提出并验证了外语学习在线交互的构成;第四,从在线学习社区组织框架的视角出发,研究学习者在线外语学习继续学习意愿的影响因素。

本书共由七个部分构成。第一部分是引言,主要介绍研究背景、研究问题、核心概念和组织框架。第一章是文献综述,主要阐述了在线语言学习、在线学习学习成果、学习者继续学习意愿、在线交互所涉及的各个理论,包括等效理论、在线学习社区组织框架理论、互动假设、社会文化理论、支架理论、TAM模型和ECM模型等。第二章是研究模型与假设,该章在TAM与ECM模型的基础上,构建研究模型,探究外语在线学习中交互的建设,通过该交互建设对学习者继续学习意愿的影响,验证该交互建设的有效性。第三章是有关研究方法,具体包括问卷、访谈两种方法,并通过结构方程分析所获得的数据。第四章是讨论,论文依据数据分析,对外语学习在线交互建设、交互建设与继续学习意愿之间的关系,展开深入分析与科学探讨。第五章是有关研究的理论贡献与实践运用。最后一部分是总结,主要指出研究的不足之处与今后的研究方向。

本书在外语学习与二语习得截然不同这一客观事实的基础上,探讨运用社会文化理论、支架理论、在线交互理论、等效理论等,进行外语学习在线交互的合理建设,分析该交互建设对于外语学习者继续学习意愿的作用,旨在为从事在线外语教学的教师、从事外语学习信息系统开发的设计人员提供科学可靠的

理论指导,并为相关学习机构与部门有效提高学习者在线外语学习继续学习意愿,抑制在线学习辍学现象,进一步发展在线外语教学,提供坚实的理论依据与数据参考。

本书属于探索性研究,研究中如有不当之处,恳请各位专家、同行予以指正。笔者将对此表示衷心感谢!

赵 蓉
于上海

Introduction	1
① Research Background	1
② Statement of the Problem	3
③ Purpose of the Study	4
④ Conceptual Framework	5
⑤ Organization of the Dissertation	7

Chapter One Literature Review

9

Introduction	9
1.1 Online Language Learning	9
1.1.1 Online Education	9
1.1.2 Research Status of Online Language Learning	11
1.1.3 Foreign Language Learning	13
1.2 Benefits of Online Education	14
1.2.1 Organizational Framework of Online Learning Community	14
1.2.2 Sense of Community	15
1.3 Learners' Continuance Intention Toward Online Education	17
1.3.1 TAM	17
1.3.2 ECM	28
1.4 Interaction in Distance Education	32



1. 4. 1 Definition	32
1. 4. 2 Instructional Interaction	35
1. 4. 3 System Interactivity	36
1.5 Equivalence Theory	40
1. 5. 1 Online Interactions with Learners	40
1. 5. 2 Equivalence Theory	42
1.6 Interaction Hypothesis (IH)	44
1. 6. 1 Versions of IH	44
1. 6. 2 Deficiencies of IH	45
1.7 Socio-cultural Theory	46
1. 7. 1 ZPD	47
1. 7. 2 Mediation	50
1. 7. 3 Language, as a Symbolic Tool for Mediation	51
1.8 Scaffolding	52
1. 8. 1 Metaphor and Definition	52
1. 8. 2 Features and Functions of Scaffolding	55
1. 8. 3 Design of Scaffolding in Online Education	57
Summary	62

Chapter Two Research Model and Hypotheses

65

Introduction	65
2.1 Interaction in Online Language Learning	65
2. 1. 1 Interactivity and Scaffolding	65
2. 1. 2 Scaffolding Sources Versus Preconditions	68
2. 1. 3 Scaffolding Features and Dimensions	72
2. 1. 4 Scaffolding Dimensions and Scaffolding Types	85
2.2 Online Interaction and Continuance Intention	90
2. 2. 1 TAM	90
2. 2. 2 ECM	95
2. 2. 3 Sense of Community	100
2. 2. 4 Interaction Construction	103

2. 2. 5 Second-Order Construct of Scaffolding	105
Summary	106

Chapter Three Methodology 108

Introduction	108
3.1 Survey Instrument	108
3. 1. 1 Operationalizing the Second-Order Construct of Scaffolding ..	108
3. 1. 2 Developing the Survey Instrument	115
3.2 Pilot Test	122
3.3 Participants and Procedure	122
3.4 Analysis and Results	127
3. 4. 1 The Measurement Model	127
3. 4. 2 Common Method Bias	129
3. 4. 3 Hypothesis Testing	129
Summary	133

Chapter Four Discussion 135

Introduction	135
4.1 Online Interaction Construction	135
4. 1. 1 Integral Constituents of Online Interaction	135
4. 1. 2 Construction of Scaffolding	137
4.2 Correlation Between Interaction and Continuance Intention ..	145
Summary	154

Chapter Five Contributions and Implications 155

Introduction	155
5.1 Theoretical Contributions	155
5.2 Practical Implications	162
Summary	166



Conclusion

167

- ① Summary of Contributions 167
- ② Limitations 169
- ③ Directions for Future Research 170

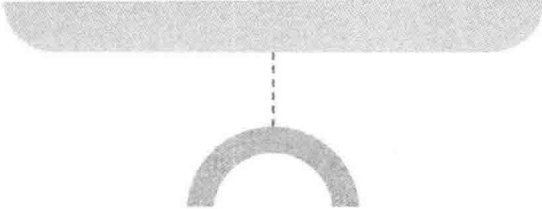
Bibliography

172

Appendixes

194

- ◇ Appendix A: List of Items by Construct 194
- ◇ Appendix B: Measurement Instrument 198
- ◇ Appendix C: Chinese Version of Measurement Instrument 201
- ◇ Appendix D: Construct Reliabilities, AVE and Correlations 203
- ◇ Appendix E: Item Loadings and Cross-Loadings 204



Introduction

① *Research Background*

Convenience in interaction in spite of geographic barriers and time constraints, availability of various supports and collaborations, richness in global online resources and learning media, and multiplicity of sophisticated learning management systems, all give a boost to the thriving growth of online education.

Given all these above-mentioned benefits, it is dramatic but understandable that business and educational institutions have made substantial investment in learning information systems to promote online education. In 1993, *Peterson's College Guide* indicated that 93 colleges offered on-line education, and by 1997, this number rose to nearly 800 (Gubernick & Ebeling, 1997). In 2000, investment in the e-learning market in the United States was \$2.2 billion according to the report from the International Data Corporation (Anderson, Dankens & Julian, 2000). In 2001, WebCT reported that over 2,200 postsecondary institutions were using its products to offer on-line education (Pituch & Lee, 2006). During the 2000–2001 academic year, according to the results of a survey administered by the National Center for Educational Statistics (NCES) (2001), 56% of all degree-granting higher education institutions offered distance courses; in 2003, 34% of 1,000 representative higher educations offered a complete online degree program (Allen & Seaman, 2004). During the fall 2008 term, in the United States over 4.6 million students were taking at least one online course and there was a 17% increase over the number reported the previous year (Allen & Seaman, 2010). In China, from 1998 to 2003, the Chinese government invested 460 million yuan in developing the domestic modern distance education (Zhang, 2005). As to the online education in China, the domestic market reached 35.2 billion yuan in 2008, 44 billion in 2009 (Modern Distance Education Institute, 2009).

In spite of the great investment of substantial resources in e-learning and online education, the benefits will not be realized if learners fail to use the system and drop out